

U z n e s e n i e

Najvyšší súd Slovenskej republiky v trestnej veci vyžiadaného **M B** v konaní o návrhu krajského prokurátora v Bratislave na vykonanie Európskeho zatýkacieho rozkazu v senáte zloženom z predsedu JUDr. Juraja Majchráka a sudcov JUDr. Ing. Antona Jakubíka a JUDr. Štefana Michálika prejednal na neverejnom zasadnutí konanom 29. januára 2007 v Bratislave sťažnosť **M B** proti uzneseniu Krajského súdu v Bratislave, sp. zn. 1 Ntc 4/2006 z 29. decembra 2006 a rozhodol

t a K t o:

Podľa § 21 ods. 1, ods. 7 zákona č. 403/2004 Z.z. o Európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov Európsky zatýkací rozkaz z 09. augusta 2006, sp. zn. 201 Js 27770/05, vydaný vedúcim starším prokurátorom v Traunsteine za účelom vydania na trestné stíhanie

M B, nar. **X**, bytom **K Č**, štátneho občana Slovenskej republiky,

pre trestný čin vraždy podľa § 211 nemeckého Trestného zákonníka, ktorého sa mal dopustiť tak, že

M B a **J Š** vycestovali s usmrteným **P Š**, nar. **X**, posledne bytom **A**, Bratislava prihláseným vo **V, O**, dňa 26. augusta 2005 z Bratislavy cez **Rakúsko**, cez bývalý hraničný prechod Bad-Reichenthal – autostráda – v osobnom motorovom vozidle zn. Mercedes Benz, slovenskej poznávacej značky **K** do Nemecka. Na jednej lesnej cestičke na výjazde z autostrády Achenmuhle diaľnice **A8** udreli obvinení **S** a **B** poškodeného zo zadu do hlavy ťažkým predmetom a následne mu ranami

s nožom spôsobili smrteľné zranenia v oblasti hrudníka. Mŕtvolu usmrteného vtiahli následne do priekopy. V čase útoku P Š bol napadnutý zo zadu, bol preto prekvapený a útok nečakal,

sa v y K o n á.

O d ô v o d n e n i e:

Krajský súd v Bratislave uznesením z 29. decembra 2006, sp. zn. 1 Ntc 4/06 podľa § 21 ods. 1, ods. 3 zák. č. 403/2004 Z.z. o Európskom zatýkacom rozkaze a o zmene a doplnení niektorých zákonov na návrh krajského prokurátora v Bratislave z 26. októbra 2006, č. K. 1 Kpt 55/06 – 40 rozhodol, že sa vykoná európsky zatýkací rozkaz vydaný na M B vedúcim starším prokurátorom v Traunsteine za účelom jeho vydania na trestné stíhanie do Spolkovej republiky Nemecko pre trestný čin vraždy podľa § 211 nemeckého Trestného zákonníka.

Proti tomuto uzneseniu krajského súdu M B do zápisnice o verejnom zasadnutí zahlásil sťažnosť, ktorú bližšie písomne neodôvodnil.

Najvyšší súd Slovenskej republiky podľa § 192 ods. 1 Tr. por. preskúmal správnosť výrokov prvostupňového uznesenia, proti ktorým sťažovateľ podal sťažnosť, ako aj konanie predchádzajúce týmto výrokom a tak dospel k záveru, že sťažnosť M B je nedôvodná.

V tejto súvislosti je potrebné predovšetkým uviesť, že zákon č. 403/2004 Z.z. o Európskom zatýkacom rozkaze a o zmene a doplnení niektorých zákonov v ustanovení § 21 ods. 6 síce pripúšťa možnosť podať proti rozhodnutiu krajského súdu, ktorým tento rozhodol o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, opravný prostriedok (sťažnosť) prokurátorom a vyžiadanou osobou, ale len pre niektorý z dôvodov odmietnutia vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa § 14.

Podľa tohto ustanovenia vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu justičného orgánu štátu pôvodu sa odmietne, ak

a/ na trestný čin, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz sa vzťahuje amnestia, ktorá bola udelená v Slovenskej republike, ak slovenský právny poriadok upravuje právomoc slovenských orgánov na trestné stíhanie tohto trestného činu,

b/ bola vykonávajúcemu justičnému orgánu predložená informácia, že vyžiadaná osoba bola právoplatne odsúdená členským štátom, alebo tretím štátom za rovnaký skutok za predpokladu, že uložený trest vykonala, vykonáva, alebo takýto trest podľa právneho poriadku členského štátu, alebo tretieho štátu v ktorom bol vyneseny rozsudok, už nie je možné vykonať, alebo bola pre takýto skutok právoplatne oslobodená rozhodnutím justičného orgánu členského štátu, alebo tretieho štátu,

c/ vyžiadaná osoba nie je podľa právneho poriadku Slovenskej republiky z dôvodu jej veku trestne zodpovedná za konanie, pre ktoré bol vydaný európsky zatýkací rozkaz,

d/ skutok, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz, nie je trestným činom podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, ak nejde o konanie podľa § 4 ods. 8 v prípade daní, poplatkov, cieľ, alebo meny nie je možné odmietnuť výkon európskeho zatýkacieho rozkazu len preto, že slovenský právny poriadok neupravuje rovnaký druh daní, alebo cieľ, alebo meny ako právny poriadok štátu pôvodu,

e/ vyžiadaná osoba je trestne stíhaná v Slovenskej republike pre ten istý skutok, pre ktorý bol vydaný európsky zatýkací rozkaz,

f/ slovenské orgány rozhodli o tom, že pre skutok, pre ktorý bol vydaný zatýkací rozkaz, sa nezačne trestné stíhanie, alebo sa v začatom trestnom stíhaní nebude pokračovať, alebo bolo v členskom štáte vydané právoplatné rozhodnutie pre ten istý skutok, ktoré bráni ďalšiemu konaniu, vykonaniu európskeho zatýkacieho rozkazu však nebráni, ak vzhľadom na osobitné okolnosti prípadu je potrebné uprednostniť uskutočnenie trestného konania v štáte pôvodu, predovšetkým z dôvodov zistenia pravdy a vykonania spravodlivého procesu, ochrany oprávneného záujmu poškodených osôb, vymerania trestu alebo jeho výkonu, alebo ak bolo

konanie ukončené z dôvodu nedostatku dôkazov, alebo z dôvodu chýbajúceho podania, alebo chýbajúceho splnomocnenia poškodeného,

g/ vykonávajúci justičný orgán zistil, že trestné stíhanie, alebo výkon trestu vyžiadanej osoby sú premlčané podľa právneho poriadku Slovenskej republiky a na trestné stíhanie takéhoto trestného činu je daná právomoc slovenských orgánov podľa právneho poriadku Slovenskej republiky,

h) európsky zatýkací rozkaz sa týka skutkov, ktoré sa podľa právneho poriadku Slovenskej republiky považujú za spáchané čiastočne, alebo v celom rozsahu na území Slovenskej republiky, na palube slovenskej lode, alebo slovenského lietadla, vykonanie európskeho zatýkacieho rozkazu je v tomto prípade neprípustné aj vtedy, ak skutok nie je kvalifikovaný ako trestný čin podľa právneho poriadku Slovenskej republiky, alebo

i/ európsky zatýkací rozkaz sa týka skutkov, ktoré boli spáchané mimo územia štátu pôvodu a právny poriadok Slovenskej republiky neumožňuje trestné stíhanie pre rovnaké skutky, ak boli spáchané mimo územia Slovenskej republiky.

Podľa § 14 ods. 2 citovaného zákona súd, ktorý rozhoduje o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu, môže jeho vykonanie podmieniť tým, že štát pôvodu poskytne dostatočné záruky, že vyžiadaná osoba môže podľa jeho právneho poriadku a vzhľadom na okolnosti prípadu požiadať v tomto štáte o obnovu konania, ak v konaní ktorému predchádzalo rozhodnutie o uložení trestu odňatia slobody, alebo ochranného opatrenia, nebola vyžiadaná osoba predvolaná osobne, alebo inak informovaná o dátume a mieste konania, alebo riadne zastúpená obhajcom.

Podľa § 14 ods. 3 citovaného zákona ak štát pôvodu neposkytne dostatočné záruky podľa vyššie citovaného odseku 2 § 14, môže súd, ktorý rozhoduje o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu rozhodnúť, že sa tento zatýkací rozkaz nevykoná.

Skutočnosť, že vyžiadaná osoba je občanom Slovenskej republiky, nie je dôvodom pre odmietnutie vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu. Rovnako

sa postupuje aj vo vzťahu K vyžiadanej osobe, na ktorú sa podľa medzinárodného práva vzťahuje rovnaké zaobchádzanie ako na občana Slovenskej republiky (§ 14 ods. 4).

Z obsahu predloženého spisu vyplýva, že krajský súd vykonal všetky nevyhnutné procesné úkony potrebné na vyslovenie záveru o tom, či možno rozhodnúť o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu. Za týmto účelom krajský súd jednak požiadal krajskú prokuratúru o došetrenie a preverenie námietok M B a následne aj sám v zmysle § 22 ods. 3 zákona č. 403/2004 prostredníctvom nemeckých justičných orgánov preveril obhajobné tvrdenia M B a predĺžil tak aj samotné konanie o európskom zatýkacom rozkaze o tridsať dní.

Aj po takomto doplnení dôkazov mal krajský súd preukázané, že európsky zatýkací rozkaz vydaný starším vedúcim prokurátorom v Trannsteine, je stále v platnosti. M B je obvinený a je vedené voči nemu v Spolkovej republike Nemecko trestné stíhanie. Napokon o týchto skutočnostiach bol informovaný aj pri svojom výsluchu v Trnave 23. mája 2006 prokurátorom štátneho zastupiteľstva v Trannsteine Dr. Z (č. I. 106).

Krajský súd na základe uvedeného preto správne konštatoval, že v posudzovanom prípade nie je daná žiadna z okolností predpokladaných v citovanom ustanovení § 14 zákona č. 403/2004 Z.z. o európskom zatýkacom rozkaze, ktorá by bránila rozhodnutiu o tom, že zatýkací rozkaz sa vykoná.

M B bol totiž vyžiadaný za účelom realizácie trestného stíhania pre trestný čin, ktorý je aj podľa právneho poriadku vykonávajúceho štátu (Slovenskej republiky) trestným činom. Horná hranica trestu odňatia slobody, ktorý v prípade uznania viny možno uložiť za takýto trestný čin podľa právneho poriadku vykonávajúceho štátu presahuje jeden rok. Z uvedených dôvodov nenastal preto žiadny z dôkazov pre odmietnutie vykonania európskeho zatýkacieho rozkazu podľa už citovaného zákona.

Najvyšší súd Slovenskej republiky v dôsledku uvedeného dospel k záveru, že uznesenie Krajského súdu v Bratislave z 29. decembra 2006, sp. zn. 1 Ntc 4/06 je zákonné a správne a teda sťažnosť vyžiadanej osoby M B nie je dôvodná.

So zreteľom na špeciálnu zákonnú úpravu rozhodovania nadriadeného súdu Najvyšší súd Slovenskej republiky o sťažnosti vyžiadanej osoby nerozhodoval postupom podľa § 193 ods. 1 písm. c) Tr. por., ale v zmysle ustanovenia § 21 ods. 7 zák. č. 403/2004 Z.z. o Európskom zatýkacom rozkaze a zmene a doplnení niektorých zákonov sám rozhodol o vykonaní európskeho zatýkacieho rozkazu tak, ako je to uvedené vo výroku tohto uznesenia.

P o u č e n i e: Proti tomuto uzneseniu sťažnosť nie je prípustná.

V Bratislave 29. januára 2007

**JUDr. Juraj M a j c h r á K, v.r.
predseda senátu**

Vypracoval: JUDr. Ing. Anton Jakubík

Za správnosť vyhotovenia: